

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 106

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 7. Mai
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Parait tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Berne
Mercredi, 7 mai
1941

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

Nº 106

Redaktion und Administration:

Ellingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnement-
beiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Ausland: Schweiz 12 Fr. 30, halbjährlich Fr. 12,30, vierst-
jährlich Fr. 6,30, zwei Monate Fr. 4,30, ein Monat Fr. 2,30 — *Ausland:*
Zuschlag des Postes. Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annonen-Regel:
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespalte Koloniezeile
(Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Ellingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 Fr. 30, un
semestre 12 Fr. 30, un trimestre 6 Fr. 30; deux mois 4 Fr. 30; un mois 2 Fr. 30
étranger: Frais de port en plus. Prix du numero 25 cts — Régie des
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne
(étranger: 65 cts)

Nº 106

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 99596—99618. Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald, in Basel. Chalet Küse AG, Zug. Zellstoff-Aktiengesellschaft, Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Verfügung des EVD betreffend Clearingzertifikate im Zahlungsverkehr mit dem Ausland. Communiqué et ordonnance du DEP concernant les certificats de clearing dans le service des paiements avec l'étranger. Comunicato e ordinanza del DEP concernente i certificati di clearing nel regolamento dei pagamenti con l'estero.

Schweizerische Seifenkonvention. Convention suisse du savon. Convenzione svizzera del sapone.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (653)

Gemeinschuldnerin: Glutz-Bolli Sophie, Frau, geb. 1909, Korseit-Spezialgeschäft, von Etziken (Solothurn), in Zürich 5, Langstrasse 196, Geschäftsdomicil: Rennweg 9, in Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 23. April 1941.

Datum der Konkurseinstellung: 2. Mai 1941.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Mai 1941 die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und innerst der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (654)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Schaefer Robert, manufacture de piles électriques, Rue Blauvalet 16, à Genève, par ordonnance rendue le 9 avril 1941 par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 2 mai 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (655)

Gemeinschuldnerin:

Aktiengesellschaft für Gebäudeverwertung, Erwerb, Verwertung und Verflüsserung von Liegenschaften, Kaufhausgasse 7, in Basel.

Aufzeichnungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (656)

Faillite: Béglé Germaine, parfumerie, Rue de Bourg 21, à Lausanne. Délay pour intenter action: 17 mai 1941.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (646)

Das Konkursverfahren über Heusser Franziska, Frau, geschiedene Hage, wohlauf gewesen Strehlgasse 5, in Zürich 1, nunmehr Mythenstrasse 27, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. April 1941 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(657/8)

Gemeinschuldner:

1. Stieber Karl, geschieden von Müller, Inhaber der Firma K. Stieber, Elektrische Installationen, Spalentorweg 15, in Basel;
2. Längin Ed. Aktiengesellschaft Basel, Fuhrhalterei und Ausführung von Camionnages, Auto-Möbeltransporte, Holz- und Kohlenhandel usw., Vogesenstrasse 136, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 3. Mai 1941.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (647)

Fall. N. 2/1940.

Faillito: Ruvioli Rodolfo, successore a Recla S.A., Chiasso. Data del decreto di chiusura: 30 aprile 1941.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. St.Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (649)

Der unter dem 29. November 1940 über Huber Werner, Wirt zum Küssli, Dorf, Wattwil, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Neutoggenburg mit Datum vom 3. Mai 1941 infolge Zustandekommen eines Nachlassvertrages widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (659)

Révocation de faillite et homologation du concordat.

Faillit: Rossetti Oreste, cimenteur, En Malley, à Lausanne. Date du jugement homologuant le concordat et révoquant la faillite: 29 avril 1941.

Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (5291)

Aus dem Konkurs über Kellenberger Jean, Feldeggsstrasse 17, in Zürich 8, wird Montag, den 12. Mai 1941, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Drei Linden, Seefeldstrasse 124, Zürich 8, öffentlich versteigert:

Kat.-Nr. 582:

Ein Wohnhaus an der unteren Feldeggsstrasse Nr. 17, in Zürich 8, unter Assek.-Nr. 261 für Fr. 95.000.— assekuriert, 2 a 85,7 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Der Käufer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 1000.— zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen hierorts zur Einsicht auf.

Zürich, den 7. April 1941.

Konkursamt Riesbach-Zürich:

R. Weber, Notar.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (650^a)
im Auftrage des Konkursamtes Rovredo

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Auftrage des Konkursamtes Rovredo (Graubünden) bringt das unterzeichnete Konkursamt Bassersdorf im Konkurs über die « Novum » A.-G.,

mit Sitz in Rovredo, Montag, den 19. Mai 1941, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Rosengarten in Dietlikon, nachbezeichnete Liegenschaften auf einmalige öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Dietlikon gelegen:

Plan 8, Kat.-Nr. 1575. Grundbuchblatt 1087.

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Fuchslochstrasse, unter Assek.-Nr. 198 für Fr. 54.000.— assekuriert, mit 5 a 76 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garteu.

Plan 8, Kat.-Nr. 1576. Grundbuchblatt 1088.

2. Eine Werkstatt mit Bureau, Schopfanbauten und Esse, an der Fuchslochstrasse, unter Assek.-Nr. 199 für Fr. 16.000 assekuriert, mit 6 a 57 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Plan 8, Kat.-Nr. 1577. Grundbuchblatt 1089.

3. 5 a 84 m² Bauplatz an der Fuchslochstrasse.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis und Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Objekt 1 Fr. 30.000.—

» 2 » 6.000.—

» 3 » 2.000.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag folgende Kaufanzahlungen zu leisten: für Objekt 1. Fr. 1.500.—

» 2 » 1.000.—

» 3 » 500.—

Verlängerung der Nachlassfondung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (651)

Prolongation de sursis concordataire. — Renvoi d'assemblée des créanciers.

Par décision du 1^{er} mai 1941, le Président du tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 21 août 1941, la procédure de sursis concordataire accordée en date du 21 février 1941, à la société Boucherie-chareuterie de la Rouvenaz-Montreux S.A. L'assemblée des créanciers est renvoyée au 18 juillet 1941, à 15 h., à la Maison de Ville des Planches-Montreux.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 7 juillet 1941 en l'Etude du commissaire Grand'Rue 26, Montreux.

Montreux, le 2 mai 1941. Le Commissaire au sursis:
G. Testaz, notaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, à Fribourg* (666)

Faillie: Les Pergolas S.A., Fribourg, à Fribourg. Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi 13 mai 1941, à 10 heures, à la Salle du tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Fribourg, le 7 mai 1941. Le Président du tribunal: X. Neuhaus.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (652)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 12 mai 1941, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Rasle Henri, garagiste et épicier, domicilié Rue de Lausanne 127 et Rue Sismondi 16, Genève, et ses créanciers.

Tribunal de première instance:
J. Gavard, commis-greffier.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Kt. Bern *Richteramt Aarwangen* (663)

Bewilligung einer Notstundung.

(Art. 1 ff. der bundesäthiatische Verordnung vom 24. Januar 1941 über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung.)

Gesuchsteller: Richei Otto, Gärtnerei, Blumen- und Samenhandlung, Gartenmaschinen, Langenthal.

Datum der Bewilligung: 23. April 1941.

Dauer der Notstundung: 1 Jahr.

Sachwalter: Ernst Saurer, Buchhaltungsbureau, Langenthal.

Massnahmen: Die Veräußerung oder Belastung von Grundstücken, die Bestellung von Pfändern, das Eingehen von Bürgschaften, die Vornahme unentgeltlicher Verfügungen sowie die Leistung von Zahlungen auf Schulden, die vor der Stundung entstanden sind, kann rechtsgültig nur mit Zustimmung des Sachwalters stattfinden.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Aarwangen, den 6. Mai 1941. Der Nachlassrichter: Keller.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (648)

Vente juridique d'un stock de manteaux, complets, tissus, etc.

Vendredi 9 mai 1941, à 11 heures, au magasin, Route des Alpes 2, à Fribourg, l'office vendra en bloc, au plus offrant et au comptant le stock de marchandises dépendant du concordat par abandon de biens

Comte & Cie,

à Fribourg, comprenant manteaux pour dames et messieurs, complets pour messieurs et enfants, pantalons, chemises, combinaisons, tabliers, tissus divers tels que draps, batin, cotonne, vistra, mérinos, sarcent, fleurette, molleton, toile, coutil; 1 lot de linges, couvertures et descentes de lit, dont l'estimation est de fr. 6300.—.

Fribourg, le 2 mai 1941. Office des faillites de la Sarine:

Ziegenbalg, substitut.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Damenblousen usw. — 1941. 5. Mai. Alphonse Jaroczynski Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 123 vom 28. Mai 1935, Seite 1865), Fabrikation von und Handel in Damenblousen usw. Alphonse Weiss ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident gewählt Hans Weiss, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Paul Schaffner wohnt in Zollikon.

5. Mai. «Zürcher Kantonalbank», staatliches Bankinstitut, in Zürich und Filiale in Affoltern a. A. unter der Bezeichnung Zürcher Kantonalbank, Filiale Affoltern a. A. (S. H. A. B. Nr. 8 vom 10. Januar 1941, Seite 70).

Die Unterschrift von Edwin Glättli ist erloschen. Der Bankrat hat als Verwalter dieser Filiale gewählt Jakob Huber, von Rapperswil, in Affoltern a. A.; er führt Einzelunterschrift.

Warenhaus — 5. Mai. Brann A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 203 vom 30. August 1940, Seite 1573), Warenhaus. Dr. Otto Schnabel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; an dessen Stelle wurde neu als weiteres Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Karl Weber, von Zürich, in Zollikon.

Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren — 5. Mai. Mokuba Aktiengesellschaft in Ltg., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 118 vom 23. Mai 1939, Seite 1061), Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren. Paul Faesy ist infolge Todes als Liquidator ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. Mai. Die Iduna Aktiengesellschaft für Handel und Industrie, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 75 vom 29. März 1941, Seite 618), hat ihr Geschäftskontor nach Pelikanstrasse 11, in Zürich 1, verlegt.

5. Mai. Aus dem Vorstand der Milchgenossenschaft Schottikon, in Schottikon, Gemeinde Elsau (S. H. A. B. Nr. 72 vom 27. März 1934, Seite 806), sind Rudolf Sommer und Alfred Frohhofer ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Heinrich Sommer, von Elsau, in Schnasberg, Gemeinde Elsau, als Präsident, und Jakob Kappeler, von Hagenbuch, in Schottikon, Gemeinde Elsau, als Vizepräsident und Kassier. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Auktuar.

Liegenschaften — 5. Mai. Aus dem Vorstand der Genossenschaft Promena, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 296 vom 15. Dezember 1939, S. 2493), Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, ist Heinrich Briner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Gold- und Silberschmiede usw. — 5. Mai. Der Inhaber der Firma Rudolf Murbach, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 585), Gold- und Silberschmiede usw., wohnt in Zürich 6.

Photographisches Atelier usw. — 5. Mai. Inhaber der Firma Enzo Dürr, in Zürich, ist Enzo Dürr, von Winterthur, in Zürich 6. Photographisches Atelier und photographische Artikel, Vergrösserungen. Schaffhauserstrasse 11.

Tresor- und Metallbau — 5. Mai. Inhaber der Firma Johann Weiss, in Zürich, ist Johann Weiss-Haas, von Sulz (Aargau), in Zürich 5. Tresor- und Metallbau. Dachsternstrasse 7.

Büchsenmacherei — 5. Mai. In der Kollektivgesellschaft H. Pfenninger & Söhne, in Stäfa (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1929, Seite 48), Büchsenmacherei, führen die Gesellschafter Rudolf Pfenninger und Heinrich Pfenninger jun. Kollektivunterschrift. Der Gesellschafter Heinrich Pfenninger sen. führt wie bisher Einzelunterschrift.

Vertrieb der Enderma-Wäsche usw. — 5. Mai. Die Enderma A.-G., Vertrieb der Enderma-Wäsche usw., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 27. Dezember 1940, Seite 2410), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. April 1941 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Enderma A.-G. in Ltg. durch den alleinigen Verwaltungsrat Louis Egloff durchgeführt. Dieser führt als Liquidator wie bisher Einzelunterschrift. Geschäftskontor: Bahnhofstrasse 52, Zürich 1 (bei E. Guggenbühl).

Herstellung und Verkauf eines Wendeblock-Kalenders — 5. Mai. Die Illustra A.-G. in Liquidation, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 39 vom 16. Februar 1939, Seite 329), Herstellung und Verkauf eines Wendeblock-Kalenders, hat die Liquidation durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Fabrikation technischer Edelsteine — 5. Mai. Die Firma Baumgartner-Harpmann, in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 246 vom 20. Oktober 1932, Seite 2454), verzeugt als nunmehrige Geschäftsnatur: Fabrikation technischer Edelsteine.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Restaurant — 1941. 30. April. Inhaber der Einzelfirma Max Vuille, in Biel, ist Max Vuille, von La Ferrière und La Sagne, in Biel. Betrieb des «Café du Midi». Bahnhofstrasse 18.

Bureau Burgdorf

Bleiweiss, Farben usw. — 5. Mai. Die Firma Schnell & Co. Aktiengesellschaft, mit Sitz in Lochbach zu Burgdorf, Fabrikation von Bleiweiss, Farben, Lacken, Essig und andern chemischen Produkten sowie Handel in diesen Artikeln (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1938), hat in der Generalversammlung vom 16. April 1941 die Statuten revidiert. Ausser der Anpassung an die Vorschriften des neuen Obligationenrechts wurden dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen beschlossen: Das voll eingetilte Aktienkapital beträgt unverändert Fr. 220.000, welches nunmehr eingeteilt ist in 44 auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 5.000. Aus dem Verwaltungsrat sind Jakob Wenk und Ernst Schnitzt ausgeschieden. Die Zeichnungsberechtigung des Jakob Wenk ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Ernst Winzenried, von Belp, in Oberburg (bisher), Präsident; Hans Winzenried, von Belp, in Deisswil (bisher), und Albert Jörg, von Suniswald, in Deisswil (neu). Die Befugnis zur Kollektivunterschrift zu zweien führen die bisherigen Ernst Winzenried und Gottfried Matter (letzterer Prokurator) sowie neu die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates Hans Winzenried und Albert Jörg.

Bureau Nidau

27. April. Die Firma Alpha A.-G., Werkstätte für elektrische und mechanische Konstruktionen (Alpha S. A. ateliers de constructions électriques et mécaniques, mit Sitz in Nidau (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1939, Seite 1578), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1941, in Anpassung an das neue Obligationenrecht, die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bat zum Zwecke die Herstellung, Lieferung und Montage von Konstruktionen in Eisen, Stahl und anderen Metallen sowie die Fabrikation und den Verkauf von Maschinen, Apparaten und Instrumenten jeder Art. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens sechs und höchstens zwölf Mitgliedern. Das Aktienkapital von Fr. 600.000 ist voll liberiert. Die übrigen bereits publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Porrentruy

Lingerie — 5. Mai. Le chef de la raison individuelle Lucien Vallat, à Porrentruy, est Lucien Vallat, fils de Joseph, originaire de Bnre, à Porrentruy. Fabrication de lingerie en tous genres.

Horlogerie — 5. Mai. Le chef de la raison individuelle G. Amstad, à Porrentruy, est Gottfried Amstad, fils de Gottfried, originaire de Beckenried (Unterwald-le-bas), à Porrentruy. Achat et vente d'horlogerie.

Bureau Wangen a. A.

Feinlederwaren. — 5. Mai. Der Inhaber der Einzelsfirma Bruno Wagner, mit Sitz in Tegernfelden (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 109 vom 13. Mai 1937), Bruno Wagner, von Walliswil-Wangen (Bern), hat seinen Wohn- und Geschäftssitz nach Walliswil-Wangen verlegt. Fabrikation und Vertrieb von Feinlederwaren für Damen und Herren.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Kleiderstoffe, Bettwaren usw. — 1941. 5. Mai. Inhaber der Firma H. Kuhn-Homberger, in Bäch, Gemeinde Freienbach, ist Hans Kuhn-Homberger, von Mogelsberg, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Die Firma erteilt Einzelprokura an Frieda Kuhn-Homberger, von Mogelsberg, in Bäch. Herren- und Damenkleiderstoffe, Herrenkonfektion, Bettwaren, Wolldecken, Henderstoffe.

5. Mai. **Darfekasse Gersau**, in Gersau (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1937, Seite 2354). Aus dem Vorstande ist Xaver Nigg, Aktuar, ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle ist gewählt worden Alfons Röhr, von Altdorf, in Gersau. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien kollektiv.

5. Mai. Inhaber der Firma E. Mühlemann, Adler-Garage, in Küssnacht a. R., ist Erwin Mühlemann, von und in Küssnacht a. R. Taxameterbetrieb, Garage und Reparaturwerkstätte.

Kreditschutzorganisation. — 5. Mai. Credita, Genossenschaft mit Sitz in Küssnacht a. R. (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1938, Seite 2549). Mit behördlicher Bewilligung führt der Vizepräsident und Delegierte August Maier-Dober, von Basel, in Küssnacht a. R., inskünftig den Familiennamen Meier.

5. Mai. **Sparkasse Küssnacht A. G.**, in Küssnacht a. R. (S. H. A. B. Nr. 109 vom 11. Mai 1938, Seite 1058). Das kollektivunterstützungsberichtigte Verwaltungsratsmitglied August Maier-Dober, von Basel, in Küssnacht a. R., führt mit behördlicher Bewilligung inskünftig den Familiennamen Meier.

Rauchverbrennungsanlagen usw. — 5. Mai. Huwyler & Co., Rauchverbrennungsanlagen usw., in Küssnacht a. R. (S. H. A. B. Nr. 31 vom 7. Februar 1939, Seite 265). Der Gesellschafter August Maier-Dober, von Basel, in Küssnacht a. R., führt mit behördlicher Bewilligung inskünftig den Familiennamen Meier.

Zug — Zug — Zug

Metzgerei, Wursterei. — 1941. 1. Mai. Inhaber der Firma Josef Iten-Hugener, in Unterägeri, ist Josef Iten-Hugener, von und in Unterägeri. Metzgerei und Wursterei. Im Moos.

Sologn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

1941. 5. Mai. Die **Silberfuchs- & Nerzfarm A.-G. Bad Lostorf** in Liq., in Lostorf (S. H. A. B. Nr. 2 vom 3. Januar 1941, Seite 16), wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, im Handelsregister gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

Gipser- und Malergeschäft. — 2. Mai. Die Firma Wwe. Albert Stüdli, Gipser- und Malergeschäft, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 44 vom 21. Februar 1941, Seite 354), erteilt Einzelprokura an Hans Buri, von Ringgenberg (Bern), in Solothurn.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

1941. 3 mai. La société anonyme Nestlé et Anglo-Swiss Holding Company Limited (Nestlé und Anglo-Schweizerische Holding Aktiengesellschaft) (Holding Nestlé et Anglo-Suisse Société Anonyme), ayant ses sièges sociaux à Vevey et à Cham (F. o. s. du c. du 26 avril 1941, n° 97, page 812), fait inscrire qu'elle a désigné comme nouveaux administrateurs, sans droit à la signature sociale: Dr. Alfred Keller, de et à Brugg; Dr. Max Staehelin, de et à Bâle. L'administrateur Armand Dreyfus, démissionnaire, est radié.

Wallis — Valais — Valais

Bureau de Sion

Inscription rectifiée. L'inscription parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 94 du 23 avril 1941, page 779, concernant la société en commandite par actions «E. Reinhardt & Cie Sion» est annulée. Elle est remplacée par l'inscription ci-après:

Vins. — 1941. 5 mai. Erna Reinhardt, femme séparée de biens d'Ernest née Hummel, de Röthenbach (Emmental, Berne), à Sion, et Ernest Reinhardt, de Röthenbach (Emmental, Berne), à Sion, ont constitué à Sion, sous la raison sociale **E. Reinhardt & Cie**, une société en commandite, commencée le 15 janvier 1941. Erna Reinhardt est seule associée indéfiniment responsable. Ernest Reinhardt, associé commanditaire pour une commande de 1000 fr., représentée par des apprêts soit: voiture, appareils et matériel de bureau, le tout selon inventaire du 15 janvier 1941. L'associée indéfiniment responsable engage la société par sa signature individuelle. La prorogation individuelle est conférée au commanditaire Ernest Reinhardt. Exploitation d'un commerce de courtage de vins (vente exclusivement au commerce de gros), ainsi que la représentation des articles de cave ou de produits se rattachant à la branche. Domicile: Route de Lausanne.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Mode, bijoux. — 1941. 2 mai. Le chef de la maison N. Tempelhof, ancienne maison Lustgarten de Genève, à La Chaux-de-Fonds, est Nathan-David Tempelhof, originaire de Zurich, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Maison de gros pour modes et bijoux. Rue du Commerce 17.

Automobiles, caisses enregistreuses, etc. — 2 mai. La raison Hans Stich, achat et vente d'automobiles, exploitation d'un garage et atelier de réparations, à l'enseigne «Sporting Garage», à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 mai 1937, n° 117), ajoute à son genre de commerce: vente de caisses enregistreuses «Riv.».

Magasin alimentaire. — 3 mai. La raison Adèle-Joséphine Bianchi, commerce de fruits et légumes, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 décembre 1929, n° 287), fait inscrire qu'elle modifie son genre de commerce qui sera désormais: Magasin alimentaire, comestibles, spécialités de pâtes de Naples, salamis, mortadelles, fromages, vins, etc.

Ed. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 99596.

Date de dépôt: 1er novembre 1940, 9 h.

«Produits Elgine» L. Löwér, Roc 2, Neuchâtel (Suisse). Marque de fabrique. — (Renouvellement avec extension du produit de la marque n° 46966. Raison modifiée comme ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er juin 1940.)

Produit pharmaceutique et cosmétique.

BÉDOR

Nr. 99597.

Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1941, 14 Uhr. Hans von Weissenfluh, Dr. med. dent. Zahnarzt, Zweifelden (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel für medizinische und sanitäre Zwecke.

HACITIN

Nr. 99598.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 20 Uhr. Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Eisenhaltige pharmazeutische Präparate.

PHOSOFERRON

Nr. 99599.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1941, 14 Uhr. Knäckebrotwerke Murten Aktiengesellschaft, Murten (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — (Übertragung mit eingeschränkter Warenangabe für das Gebiet der Schweiz der internationalen Marke Nr. 76112 der Firma Erste Deutsche Knäckebrotwerke Dr. Wilhelm Kraft, Berlin.)

Knäckebrot.



Nr. 99600.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1941, 14 Uhr. Knäckebrotwerke Murten Aktiengesellschaft, Murten (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — (Übertragung mit eingeschränkter Warenangabe für das Gebiet der Schweiz der internationalen Marke Nr. 78538 der Firma Erste Deutsche Knäckebrotwerke Dr. Wilhelm Kraft, Berlin.)

Knäckebrot.

KRAFTS KNÄCKEBROT

Nr. 99601.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1941, 14 Uhr. Knäckebrotwerke Murten Aktiengesellschaft, Murten (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — (Übertragung für das Gebiet der Schweiz der internationalen Marke Nr. 78539 der Firma Erste Deutsche Knäckebrotwerke Dr. Wilhelm Kraft, Berlin.)

Brot.

KRAFTS CRISP BREAD

Nr. 99602.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1941, 14 Uhr. Knäckebrotwerke Murten Aktiengesellschaft, Murten (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — (Übertragung für das Gebiet der Schweiz der internationalen Marke Nr. 83180 der Firma Erste Deutsche Knäckebrotwerke Dr. Wilhelm Kraft, Berlin.)

Patisserie- und Konfiserieartikel.

PANPERFETTO

Nº 99603

Date de dépôt: 11 mars 1941, 11 h.

Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques Société anonyme, Route de St-Maurice, Bex (Vaud, Suisse).

Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 48130. Raison modifiée comme ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre 1940.)

Produits chimiques. Métaux.



Nº 99604.

Date de dépôt: 11 mars 1941, 11 h.

Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques Société anonyme, Route de St-Maurice, Bex (Vaud, Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques, à l'exclusion des produits pharmaceutiques. Métaux.



Nº 99605.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 18 1/2 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenverarbeitungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnis, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wachs, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate, nämlich ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate u. dgl., physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Öle, Bleichmittel.

Aolan

Nº 99606.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 18 1/2 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenverarbeitungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnis, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wachs, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate: a) ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate u. dgl.; b) physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Öle, Bleichmittel.

PEBECO

Nº 99607.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 18 1/2 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenverarbeitungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnis, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wachs, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate: a) ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate u. dgl.; b) physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Öle, Bleichmittel.

GUTTAPLAST

Nº 99608.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 18 1/2 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenverarbeitungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnis, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wachs, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate: a) ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate u. dgl.; b) physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Öle, Bleichmittel.

Leukoplast

Nº 99609.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 18 1/2 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenverarbeitungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnis, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wachs, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate: a) ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate u. dgl.; b) physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Öle, Bleichmittel.

Eucerinum

Nº 99610.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1941, 18 1/2 Uhr.

Chemische Fabrik Pilot A.G., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel und Verbandstoffe für Menschen und Tiere, Drogen, Tier- und Pflanzenverarbeitungsmittel, Konservierungsmittel, Desinfektionsmittel. Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke sowie für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Firnis, Lacke, Harze, Klebstoffe, Wachs, Bohnermasse u. dgl. Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren, auch Rohstoffe. Instrumente und Apparate: a) ärztliche und zahnärztliche Apparate, pharmazeutische, orthopädische, gymnastische Bandagen, Desinfektionsapparate u. dgl.; b) physikalische und chemische, optische, photographische Apparate u. dgl. Diätetische Mittel. Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Roh- und Halbstoffe zur Papierfabrikation, Kosmetische Mittel, Seifen, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Waschmittel, Parfümerien und Toilettenmittel, ätherische Öle, Bleichmittel.



Nº 99611.

Hinterlegungsdatum: 9. April 1941, 20 Uhr.

Pressa Aktiengesellschaft, Kesswil (Thurgau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Renouvellement avec étendue de la liste des produits de la marque n° 49326. La date limite de protection résultant du renouvellement court depuis le 9. April 1941.)

Press- und Stanzwaren, Metallwaren aller Art, Tuben, Spritzkorken, Flaschenkapseln, Massenartikel aus Kunststoff.



Nº 99612.

Date de dépôt: 12 avril 1941, 4 h.

Edouard Dubled et Cie (Société anonyme), Couvet (Neuchâtel, Suisse). [Adresse pour la correspondance: Neuchâtel, Place du Port 1].

Marque de fabrique. — (Renouvellement avec modification de la liste des produits de la marque n° 66862. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 avril 1941.)

Machines de l'industrie textile et plus spécialement machines à tricoter, aiguilles de machines à tricoter, accessoires pour machines à tricoter

et pièces détachées pour machines à tricoter. Filés de toutes matières textiles, soit de provenance animale, soit végétale. Machines à coudre, accessoires, pièces détachées et aiguilles pour les dites. Machines-outils, accessoires et pièces détachées pour machines-outils.

DUBIED

Nr. 99613. Hinterlegungsdatum: 9. April 1941, 19 Uhr. Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49888. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1941 an.)

Teerfarbstoffe.



Nr. 99614. Hinterlegungsdatum: 23. April 1941, 17 Uhr. Titan Co. A/S., Fredrikstad (Norwegen). Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49655. Sitz wie oben geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1941 an.)

Chemische Produkte, besonders Titanprodukte, sowie Minzfarben.

Kronos

Nr. 99615. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 15 Uhr. Otto Walter, Bernstrasse, Zollikofen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Haus-, Küchen-, Keller- und Gartengeräte aus Blechen, Eisen und Röhren, teilweise kombiniert mit Geflechten, Holz, Glas und Karton. Gasfackeln zum Anfeuern von Feuerstellen; sanitäre und Waschküchenapparate.

OWA

Nr. 99616. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 15 Uhr. Otto Walter, Bernstrasse, Zollikofen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Metallwaren, teilweise kombiniert mit Glas, Holz oder Presstoffen, zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauch, speziell Schalen, Vasen, Küchen- und Tischartikel sowie gedrückte und gehämmerte Metallprodukte.

OWAL

Nr. 99617. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 17 1/4 Uhr. Gebrüder Scheller Aktiengesellschaft, Thalwil (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 49375 von Gebrüder Scheller, Thalwil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1941 an.)

Nachtlichtöl, industrielle Spezialöle und Fette.



Nº 99618. Date de dépôt: 26 avril 1941, 13 h. Blanche Marguet, rue du Quai 3, Montreux (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté.

NORTHYS

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-Blatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald, in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. April 1941 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 6,000,000 auf Fr. 3,000,000 beschlossen.

Durch einen besondern Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Unter Hinweis auf Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechts wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Ansprüche Befriedigung oder Sicherstellung für ihre Forderungen verlangen können.

Die Anmeldung hat an Notar Dr. Tobias Christ, Sternengasse 2, in Basel, zu erfolgen.

(A. A. 95¹)

Basel, den 30. April 1941.

Der Verwaltungsrat.

Chalet-Käse AG., Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma Chalet-Käse AG., mit Sitz in Zug, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 150,000 auf Fr. 100,000 durch Barrückzahlung an die Aktionäre von 50 Aktien zu Fr. 1000 be- schlossen und gibt hiermit den Gläubigern gemäss Art. 733 OR. bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, beim unterzeichneten Notar Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

(A. A. 99²)

Biglen, am 5. Mai 1941.

Haldemann, Notar.

Zellstoff-Aktiengesellschaft, Zürich

Liquidations-Schuldenruf und Aufforderung zur Anmeldung von Ansprüchen, gemäss Art. 742.

Erste Veröffentlichung.

Die Zellstoff-Aktiengesellschaft in Zürich ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. Mai 1941 in Liquidation getreten und hat als Liquidator Herrn Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 32, in Zürich, gewählt.

Gemäss OR. Art. 742 werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung von Belegen beim Liquidator anzumelden.

Zürich, den 6. Mai 1941.

(A. A. 98³)

Der Liquidator.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Clearingzertifikate und Ausfuhrzertifikate

Im Interesse der Vereinheitlichung der Vorschriften über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland sieht sich das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement veranlasst, die von ihm seinerzeit erlassene Verfügungen, durch welche für die Ausfuhr nach verschiedenen Ländern anstelle von Clearingzertifikaten Ausfuhrzertifikate oder Exportbescheinigungen vorgeschrieben wurden, aufzuheben. Für jede Ausfuhr, deren Bezahlung nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland im Wege eines Zahlungsabkommens erfolgen kann, ist fortan für die Zulassung der Warenforderung zum Zahlungsverkehr mit dem betreffenden Lande der Schweizerischen Verrechnungsstelle außer der Forderungsansammlung und dem Fakturadoppel ein Clearingzertifikat gemäss den in Art. 1, Abs. 1, des genannten Bundesratsbeschlusses enthaltenen Vorschriften einzureichen, sofern nicht durch besondere Verfügung der Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements anstelle des Clearingzertifikats ein Clearing-Kontingenzzertifikat vorgeschrieben ist.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass dieser Neuerung lediglich formelle Bedeutung zukommt. Sie ändert nichts am materiellen Inhalt der bisherigen Ordnung. Es ist insbesondere darauf hinzuweisen, dass das Clearingzertifikat und das Clearing-Kontingenzzertifikat zwar zur Teilnahme der Forderung aus der Ausfuhr der Ware, auf die es sich bezieht, am Verrechnungsverkehr mit dem betreffenden Lande berechtigt, nicht aber einen Rechtsanspruch auf unbedingte Transferierung dieser Forderung begründet. Der Transferanspruch, welchen das Clearingzertifikat und das Clearing-Kontingenzzertifikat gewähren, bezieht sich stets nur auf die Befriedigung im Rahmen des jeweilen in Frage kommenden Zahlungsabkommens, von dessen Funktionieren die effektive Transfermöglichkeit abhängt.

106. 7. 5. 41.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Clearingzertifikate im Zahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 6. Mai 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

Art. 1. Die Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartments vom 23. Juli 1936 betreffend Ausfuhrzertifikate im Zahlungsverkehr mit Spanien,

2. vom 9. Februar 1937 betreffend Ausfuhrzertifikate im Zahlungsverkehr mit Polen,
 3. vom 23. April 1937 betreffend die Anmeldung von Forderungen aus Warenlieferungen nach Ungarn und deren Bezahlung,
 4. vom 29. Juli 1938 betreffend die Anmeldung der Forderungen aus Warenlieferungen nach Jugoslawien,
 5. vom 24. Juli 1939 betreffend Ausfuhrzertifikate im Zahlungsverkehr mit der Slowakei werden aufgehoben.

Art. 2. Für jede Ausfuhr, deren Bezahlung gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland im Wege eines Zahlungskommens erfolgen kann, ist für die Zulassung der Warenforderung zum Zahlungsverkehr mit dem betreffenden Lande ein Clearingzertifikat gemäss Art. 2 des genannten Bundesratsbeschlusses erforderlich, soweit nicht durch besondere Verfügung der Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements Clearing-Kontingenzertifikate vorgeschrieben sind. Für die Erteilung der Clearingzertifikate gelten die Vorschriften des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die gestützt darauf erlassenen Verfügungen und Weisungen.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 9. Mai 1941 in Kraft.

106. 7. 5. 41.

Admission de créances en marchandises au règlement des paiements avec l'étranger

Certificats de clearing et certificats d'exportation

En vue d'uniformiser les prescriptions sur l'admission des créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger, le département fédéral de l'économie publique se voit contraint d'abroger les ordonnances par lesquelles il avait institué un certificat d'exportation en lieu et place du certificat de clearing pour l'exportation à destination de certains pays. A l'égard de toute exportation dont le paiement peut s'effectuer, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 relatif à l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger, par la voie d'un accord sur les paiements, l'exportateur produira désormais pour l'admission de la créance à la compensation des paiements avec le pays de destination, outre la déclaration de créance et le double de la facture, un certificat de clearing, établi dans les conditions prescrites par l'article 2, premier alinéa, dudit arrêté, à moins qu'une ordonnance spéciale de la division du commerce du département fédéral de l'économie publique ne prescrive la présentation d'un certificat de contingentement pour le clearing en lieu et place du certificat de clearing.

Afin de prévenir tout malentendu, le département tient à souligner que ce changement est de pure forme et ne modifie en rien quant au fond le système actuel. Il convient de relever notamment que le « certificat de clearing » et le « certificat de contingentement pour le clearing » garantissent l'admission au clearing des créances découlant de la livraison des marchandises couvertes par ces certificats, mais n'impliquent pas un droit absolu au transfert de la créance. Le droit au transfert garanti par le « certificat de clearing » et le « certificat de contingentement pour le clearing » est limité dans ses effets par les possibilités qu'offre l'accord de paiement et qui dépendent en fin de compte du fonctionnement de ce dernier.

106. 7. 5. 41.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant les certificats de clearing dans le service des paiements avec l'étranger

(Du 6 mai 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique,
 vu l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger, arrête:

Article premier. Sont abrogées les ordonnances suivantes du département fédéral de l'économie publique:
 1^o l'ordonnance du 23 juillet 1936 concernant les certificats d'exportation dans le règlement des paiements avec l'Espagne;
 2^o l'ordonnance du 9 février 1937 concernant les certificats d'exportation dans le règlement des paiements avec la Pologne;
 3^o l'ordonnance du 23 avril 1937 concernant la déclaration et le règlement des créances résultant de livraisons de marchandises en Hongrie;
 4^o l'ordonnance du 29 juillet 1938 concernant la déclaration des créances résultant de livraisons de marchandises en Yougoslavie;
 5^o l'ordonnance du 24 juillet 1939 concernant les certificats d'exportation dans le règlement des paiements avec la Slovaquie.

Article 2. Pour toute exportation dont le paiement peut s'effectuer conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 relatif à l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger par la voie d'un accord sur les paiements, l'exportateur produira pour l'admission de la créance à la compensation des paiements avec le pays de destination un certificat de clearing établi dans les conditions prescrites par l'article 2 de l'arrêté précité, à moins qu'une ordonnance spéciale de la division du commerce du département fédéral de l'économie publique ne prévoie la présentation d'un certificat de contingentement pour le clearing. L'octroi des certificats de clearing est régi par les prescriptions de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 et les ordonnances et instructions édictées en application de cet arrêté.

Article 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 9 mai 1941.
 106. 7. 5. 41.

Admission de crediti per merci alla compensazione dei pagamenti con l'estero

Certificati di clearing e certificati d'esportazione

Per rendere più uniformi le prescrizioni sull'ammissione dei crediti per merci alla compensazione dei pagamenti con l'estero, il Dipartimento federale dell'economia pubblica si vede costretto ad abrogare le disposizioni colle quali aveva istituito a suo tempo un certificato di esportazione

invece ed al posto del certificato di clearing per l'esportazione a destinazione di certi paesi. Per ogni esportazione il cui pagamento può essere effettuato, conformemente al decreto del Consiglio federale del 28 giugno 1935 concernente l'ammissione dei crediti alla compensazione dei pagamenti con l'estero, mediante un accordo sui pagamenti, l'esportatore presenterà, d'ora innanzi, per l'ammissione del credito alla compensazione dei pagamenti col paese di destinazione, oltre la dichiarazione di credito ed il duplice della fattura, anche un certificato di clearing, allestito secondo le condizioni prescritte dall'articolo 2, capoverso 1, di detto decreto, a meno che un'ordinanza speciale della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica non prescriva, al posto del certificato di clearing, la presentazione di un certificato di contingentamento per il clearing.

Allo scopo di prevenire qualsiasi malinteso, il Dipartimento tiene ad osservare che questa riforma è puramente formale e non modifica punto in sostanza il sistema attuale. Occorre rilevare specialmente che il « certificato di clearing » ed il « certificato di contingentamento per il clearing » garantiscono l'ammissione nel clearing dei crediti derivanti dalla fornitura di merci coperte con questi certificati, ma non implicano un diritto assoluto al trasferimento del credito. Il diritto al trasferimento garantito dal « certificato di clearing » e dal « certificato di contingentamento per il clearing » è limitato nei suoi effetti dalle possibilità offerte dall'accordo di pagamento, che dipendono in fin dei conti dal modo come quest'ultimo funziona.

106. 7. 5. 41.

Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente i certificati di clearing nel regolamento dei pagamenti con l'estero

(Del 6 maggio 1941.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 28 giugno 1935 concernente l'ammissione dei crediti per merci alla compensazione dei pagamenti con l'estero, ordina:

Art. 1. Sono abrogate le seguenti disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica:

1. le disposizioni del 23 luglio 1936 concernenti i certificati d'esportazione nel regolamento dei pagamenti con la Spagna;
2. le disposizioni del 9 febbraio 1937 concernenti i certificati d'esportazione nel regolamento dei pagamenti con la Polonia;
3. le disposizioni del 23 aprile 1937 concernenti la dichiarazione e il regolamento dei crediti derivanti da forniture di merci in Ungheria e il loro pagamento;
4. le disposizioni del 29 luglio 1938 concernenti la dichiarazione dei crediti risultanti da forniture di merci in Jugoslavia;
5. le disposizioni del 24 luglio 1939 concernenti i certificati d'esportazione nel regolamento dei pagamenti con la Slovacchia.

Art. 2. Per ogni esportazione il cui pagamento può essere effettuato, conformemente al decreto del Consiglio federale del 28 giugno 1935 concernente l'ammissione dei crediti per merci alla compensazione dei pagamenti con l'estero, mediante un accordo sui pagamenti, l'esportatore presenterà, per l'ammissione del credito alla compensazione dei pagamenti col paese di destinazione, un certificato di clearing redatto secondo le condizioni prescritte dall'articolo 2 del precitato decreto, a meno che un'ordinanza speciale della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica non preveda la presentazione di un certificato di contingentamento per il clearing. Il rilascio dei certificati di clearing è retto dalle prescrizioni del decreto del Consiglio federale del 28 giugno 1935 e dalle disposizioni ed istruzioni emanate in virtù di esso.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 9 maggio 1941.
 106. 7. 5. 41.

Schweizerische Seifenkonvention

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement hat am 25. April 1941 verfügt, dass vom 1. Juni 1941 an nur noch Personen und Firmen, die Mitglied der Schweizerischen Seifen-Konvention sind, Seifen-, Wasch-, Bleich-, Einweich-, Spül-, Reinigungs- und Entfettungsmittel aller Art herstellen oder aus dem Ausland eingeführte Produkte dieser Art in Verkehr setzen dürfen.

Anmeldungen für den Beitritt nimmt die Sektion für Chemie und Pharmazie des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, Schauburgasse 33 in Bern, entgegen, die auch für nähere Auskünfte zur Verfügung steht.

106. 7. 5. 41.

Convention suisse du savon

Par ordonnance du 25 avril 1941, le département fédéral de l'économie publique a prescrit qu'à partir du 1^{er} juin 1941 les membres de la Convention suisse du savon seront seuls admis à fabriquer, faire fabriquer ou écouter des savons et produits de tout genre pour lessiver, blanchir, tremper, rincer, nettoyer et dégraisser.

Les demandes d'adhésion doivent être adressées à la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, Schauburgasse 33, à Berne; elle se tient à disposition pour tous autres renseignements.

106. 7. 5. 41.

Convenzione svizzera del sapone

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ha emanato il 25 aprile 1941 un'ordinanza, secondo la quale a partire dal 1^o giugno 1941 soltanto le persone e ditte che sono membri della Convenzione svizzera del sapone potranno ancora fabbricare saponi e prodotti di ogni genere per liscivie, per imbiancare, mettere in molle, risciacquare, pulire e sgrassare, o mettere in commercio prodotti di questo genere importati dall'estero.

Le domande di ammissione alla Convenzione dovranno essere inviate alla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, Schauburgasse 33, in Berna, che si tiene a disposizione per fornire indicazioni più specificate.

106. 7. 5. 41.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
 Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.



Juscrate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg

Billige Notizblock

Standard mit gelbem Umschlag
à 100 Bl. unlin. Papier, perfor. 10 St. 100 St.
Nr. 912 9 x 12 cm . . Fr. 2.30 20.—
Nr. 1014 10 x 14 cm . . Fr. 2.80 25.—
Nr. 1421 14 x 21 cm . . Fr. 4.40 42.—
Telephonblock mit Rückwand und
Oese, à 100 Bl., 24 x 15 cm Fr. 5.— 45.—
Muster zu Diensten

LANDOLT-
ARBENZ & CO.
A. G.
BAHNHOFSTR. 65



Hotel Hertenstein

Das ruhige, herrliche Parkparadies am Vierwaldstättersee. Ein sonniges Erholungsplätzchen! Pension Fr. 10.— bis 12.— Tel. 73244. K. v. Jahn.

Suche finanzielle Hilfe

zur Erhaltung einer kleineren, gutgehenden Fabrik mit
jahrelangem, regelmässigem Umsatz. — Offerten unter
Chiffre S 8570 Ch an Publicitas A.-G. Chur. P 1152

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Als Domizilträger von
Gesellschaften
empfiehlt sich P 104
Otto Steffen, Glarus
Tel. 431 | Auskünfte
8 84 | unverbindlich.

Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch
die Schweiz. Handelsamts-
blatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt
es sich, das Versäumte
nachzuholen.

Widerruf

Verkaufs-Aktiengesellschaft Heinrich Wild's geodätische Instrumente, Heerbrugg

Die durch Inserat im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 105 vom 6. Mai 1941 erfolgte

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 19. Mai 1941, 17 Uhr, Talstrasse 83, Zürich, wird hiermit
widerrufen

Die Generalversammlung findet in einem späteren Zeitpunkt statt, der durch neue Publikation in diesem Organ bekanntgegeben wird. P 1146

Verkaufs-Aktiengesellschaft
Heinrich Wild's geodätische Instrumente, Heerbrugg
Der Verwaltungsrat.

Uhrenstein Aktiengesellschaft in Thun

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 24. Mai 1941, um 11½ Uhr, im Hotel Bären, Thun.

TRAKTANDE:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz; Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen von Mittwoch, den 14. Mai 1941, hinweg auf unserem Bureau, Bernstrasse 11, in Thun, zur Einsicht der Aktionäre auf. P 1150

Thun, den 6. Mai 1941.

Der Verwaltungsrat.

Seeländische Lokalbahnen, Biel-Täuffelen-Ins AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 24. Mai 1941, um 15 Uhr, im Hotel Stadthaus, Nidau.

TAGEORDNUNG:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1940.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1941.

Rechnungen und Revisorenbericht liegen bis zum Versammlungstage auf unserem Bureau in Täuffelen zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten und Geschäftsberichte können dasselbst oder im Versammlungskiosk bezogen werden. Aktionäre geniessen am Versammlungstage von und nach dem Versammlungsort freie Fahrt. P 1144

Täuffelen, den 3. Mai 1941.

Der Verwaltungsrat.

Funiculaire Neuveville-Saint-Pierre, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le samedi 31 mai 1941, à 11 h. du matin, au Café du Funiculaire, à Fribourg.

Ordre du jour: 1. Approbation des comptes de 1940 et décharge au conseil d'administration. 2. Fixation du dividende. 3. Nominations statutaires. 4. Divers.

Cette assemblée sera suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

avec tractandum: Révision partielle des statuts.
Les cartes d'admission seront délivrées par la Banque populaire suisse, à Fribourg, jusqu'au 30 mai, au soir.

Fribourg, le 5 mai 1941.

N. B. Les comptes et le projet des nouveaux statuts seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 21 mai.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Maschinentabrik Burckhardt AG. Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 21. Mai 1941, 16 Uhr, im Sitzungssaal der Basler Handelskammer, St. Albangraben 8, Basel.

TRAKTANDE:

1. Konstituierung und Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1940.
2. Entgegnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung; ferner des Berichtes der Kontrollstelle sowie Beschlussfassung über die Jahresrechnung und Verwendung des Jahresnutzens.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisorenbericht, sowie Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung liegen vom 10. Mai 1941 an am Sitz der Gesellschaft, Dornacherstrasse 192, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien vom 10. bis 19. Mai 1941 bei der Gesellschaftskasse gegen Quittung zu deponieren, wogegen auf den Namen lautende Zutrittskarten verabfolgt werden. P 1145

Der Verwaltungsrat.

Société des Hôtels National et Cygne S. A.

(Montreux-Palace, National et Lorian)

Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 20 mai 1941, à 15.15 h., au Montreux-Palace.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 19 mai 1941, à midi, par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Montreux. Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1940, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront, dès le 9 mai 1941, déposés à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Montreux. P 1147 Montreux, le 30 avril 1941.

Le Conseil d'administration.

Vereinigte Webereien Sernftal & Azmoos in Engi (Glarus)

Wir bringen den Aktionären zur Kenntnis, dass gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1941 auf sämtlichen Aktien unserer Firma eine Dividende von 5% und auf den Genusscheinen eine Vergütung von Fr. 3.75 pro Stück, abzüglich die Coupon- und Wehrsteuer, zur Auszahlung kommen.

Dieselbe beträgt auf

Aktie A	netto	Fr. 1.10
" B	"	2.75
" C	"	6.65
" D	"	11.10
Genusscheine	"	3.30

Die Einlösung erfolgt ab 1. Mai 1941 wie gewohnt bei den folgenden Banken: Glarner Kantonalbank, Glarus
Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur
Schweizerische Kreditanstalt, Filiale Glarus
Ersparniskasse Matt & Engi, Engi (Glarus)
und am Sitz der Gesellschaft.

Vereinigte Webereien Sernftal & Azmoos

Der Verwaltungsrat.

Einwohnergemeinde Zofingen

4 % Anleihe von 1931

Gemäss Art. 3 der Anleihebedingungen kommen per 15. August 1941 infolge Ablösung folgende Obligationen zur Rückzahlung:

Nrn. 12	23	43	75	82	92	105	128	131	147
185	186	193	201	234	259	266	297	309	327
356	861	898	412	427	431	452	493		

Mit dem Rückzahlungsstermin hört jede Verzinsung auf. Die Rückzahlung der Obligationen erfolgt durch die Gemeindeskasse. P 1149

Zofingen, den 5. Mai 1941.

Der Gemeinderat.